
Aor Kenozülu Tenzüka Ainba

Toshisangla

Ao Department, Fazl Ali College, Mokokchung, Nagaland

Received : 17 October 2017

Abstract

Language acts as a binding force among the various members of a society. It is a complicated system that changes slowly through the centuries. Literature promotes the language that belongs to a certain group of people and helps in preserving it. This article attempts to study the birth/origin and growth of Ao literature starting from the American missionary era till the present time.

‘Oshi’ ta asüba ya meimchir asoshi kanga tongtibang lir. Oshi medenra asenoki angatettepa meinyaktettsü. Oshi aser meimchir taküm na ya pilatsü makok aser meimchiri oshi jembitetba ajanga shiruru den bendanger. Oshi kaji kin ka asoshi ayak, sobaliba, alima asazükba noksa mesük. Oshi jaji kin ka sobaliba, yimsoshiba aser shisangren temeja sayur. Oshi kati nüburtem alentepba ayutsü akoker. Kenozülu ajanga oshi kaji mesamai terenlok adokdaksür. Meimchiri kechisarena züludena rizünga ayubaji tang aser tarutsü putu asoshi tongtibang keno zülü lir. Meimchiri o jembiba, sai balala asayaba, ken atenba, otsü olem balala lemsatepba, shin o jembiba aser tashitemetet indang tezüluba nung ayuba, inyaksangshi, temetetba balala indang zülua anidakba ajak dangji kenozülu (Literature) ta ajatsü akok.

Koba kin aser nübur südir süaka kin ka kenozülüji jenjang ka nung dangbo teti malir saka ibai meimchir lokti yimsoshiba den peta mapang shia renlokyonga aor. Putu balala nung linük tensa aser nüburtem shisatsü nung renlokba jenjang den putepa par lima nung kenozülu medemdangtsü akok. Tatishitsü agi England lima nung chubatsür Elizabeth yimsüsüba kübok lar nüburtem yimjiyimjung nung liasü. La

jakdang chuba Henry VIII yimsüsüba kübok tamangba nung Catholic aser Protestant tsüngda tetoktepba aser tsükchi tulu adoka azüdokshiba liasü. Saka chubatsür Elizabeth-i tamangba yimsü ana tsüngda yimjung bener arutsü. Iba denji England lima asoshi tsükchir tulutiba Spanish Armada la tasa ajanga koktet. Rongsen tsütsü reprangdangra la mapang England – ji takar linük aküm. Adangji lar linük nung kenozülu nunga tamaren jenjang kati ajungketa alima ajunga nung tanü tashi züngshitsüsa kenozülur William Shakespeare, Christopher Marlow, Ben Jonson nung sotet. Naga lima asoshibo Khristan missionary-tem arubaji asenok tebang o ajanga dang tongtepratepba putu ka nungi tezüluba agi meyipba tensa ka ta züngshir.

Asen Ao oshi kenozülu tetenzükba otsüji kodang reprangdangdir akhi alemli tetsü tebou mapang zülüji liasü koba dang “Ngupi”¹ ta aja, saka otsüi ashiba agi parnoki iba ngupiji shiküp nung zülur ayu saka ibaji azüi chitsü ta jembir. Yamaji putu ka nungi ka ta tebang agi jembia aruaka tezüluba ka makai liasü. Iba tensa 1872 nung Dr. Clark Yisu yimsü bener Molungkimongi atu saka tensa mapang ka agi parnok 1876 October ita nung Molungyimseni aitsüsa aküm. Yamaji lia aodang Dr. Clark aser pa

kinungtsü Mary Mead tenati asen nûbur asoshi kaketkeno zülutsü tenzûka asen oshiji Roman zülujang amshia zülu wadangi yok. 1880 kûm hand printing press ka Molungi bener atua Ao Laishiba menüngtsü asoshi oshi meyipba maparen tenzük. 1885 kûm tashi nungbo osangtajung Mathi aser Yohan den Yosef otsü aser ken kar menüngzûka amshi. Talisa 1878 nungibo tetsür asoshi school tenzûka asen nûbur dang azüngzülutsü sayu. Iba sülen American Baptist Missionary Union, Conference Tura nung 1893 January 14-22, akaba mapang item tenem kin shirnok zülujang maka parnok asoshi Roman zülujang amshitsübaji Missionary telungjemi agizûka (Officially) ayu². Anungji iba sülen nungi maneni kecha tetsükdaktsü makai asen kin kaketkenotemji adokyonga ao. Yamaji asen Aor atemabo kenozülu ya Khristan tamangba yimsü koba American Baptist missionary-temi bener aru iba nungjagiang tenzük ta item otsü aser tatalokbatem ajanga angateter.

Clark mapang nungi tenzûka asen Aor kaketkenozülu kûm ka nungi ka ta (in Chronological order) renlokyonga aruba indang tongmelang agi yamai agütsür.

A. American Baptist Missionary mapang Kaketkeno:

- 1) 1877- Mezüng Ao Naga premier adok.
- 2) 1878- Molung nung mezüng tetsürtem atema Formal School lapok.
- 3) 1878- Naga Catechism kaket adok.
- 4) 1878- Molung nung mezüng Sunday School tenzük.³
- 5) 1879- Mezüng buba Ao Ken Kaket.
- 6) 1880- Mezüng buba printing press Molung nung amenok.
- 7) 1882- Osang Tajung Mathi kaket adok.
- 8) 1883- Ao Naga Catechism yanglushi.
- 9) 1883- Ao Naga Ken Kaket yanglushi.
- 10) 1884- Mathi aser Yohan kaket adok.

- 11) 1884- Yosef takûm otsü kaket adok.
- 12) 1885- Tenyartem kaket adok.
- 13) 1893- American Baptist Missionary Union-i tenem kin nûbur asoshi Roman zülujang amshitsü lemtet.
- 14) 1893- Ao Naga Grammar Illustrative Phrases and Vocabulary adok.
- 15) 1893- Tanabuba Ao Naga Premier adok
- 16) 1893- Ao oshi nung Laishiba tanaben buba adok.
- 17) 1894- Mezüng buba Ao Naga Orrlem.
- 18) 1900- Ao Naga Ken Kaket yanglushi.
- 19) 1902- Ao Tazüngtsü kaket.
- 20) 1905- Osang tajung Mathi aser Yohan kaket yanglushia adok.
- 21) 1905- ABC tetenzük kaket adok.
- 22) 1906- Osang tajung Yohan kaket adok.
- 23) 1911- Ao Naga Osep (Dictionary) adok.
- 24) 1925- Mezüng aser Tanabuba Korinth (revised) kaket adok.
- 25) 1929- Ao oshi nung tasen Lai kakettem adok.
- 26) 1936- Beginners Arithmetic Ao oshi nung adok.
- 27) 1940- Khristan aeni aoba Ao oshi nung meyip.
- 28) 1941- Ao Naga Tazüngtsü kaket.
- 29) 1943- Ao Tanur Medemer kaket adok.
- 30) 1949- Tasen Lai kakettem yanglushi.
- 31) 1949- Ao Literature Committee tentet.
- 32) 1962- Ao Naga tazüngtsü kaket, *Reader 3, 6th Edition.*
- 33) 1963- Ao Tetenzük Ongko Kaket (Part-I&II)
- 34) 1963- Ao Tanur Medemer, *Reader 2, Fifth Edition.*

- 35) 1963- Mezüngbuba Ao Tazüngtsü, *Ao Reader 1, 7th Edition*.
- 36) 1964- Temeshi Laishiba Ao oshi nung adok.
- 37) 2002- Osangtajung ken kakat tiben buba adok.
- 38) 2004- Temeshi Lai yanglushir adok.
- 39) 2013- Ao Naga Dictionary revised asü.

Item rongnung tongtimbang kar indang yamai rasar.

- **Ao Naga tazüngtsü kakat, Reader 3, 1962 :**
Iba ya trokben buba menüngba (6th edition) kakat aser Rev. W. F. Dowd-i züluba lir. Iba kakat ya zülumen tasenba nung menüng aser tali rajemtsü asoshi noksa ishika enoka zülü. Iba kakat nung ya temulungdangtsü aketba otsü tatsütsü 36 tashi agüja lir. Item rongnung kar yamai; Nashipungchi aser manga otsü, Waru aser tzü mori, Brus aser sorak, Azümesen Yohan, yamala. Iba kakat nung ya zülumen kar dak alaka aibelen aikabo mali. Kakat adoktsür, Ao Baptist Association Impur.
- **Ao tetenzük ongko kakat, Part-I & II, J. N Aier, 1963:**
Iba kakat nung ya ongko tesayur kati tanur küm pezü mesüra pungutem dang mezüng ongko sayutsü tasa tajung agüja lir. Iba kakat ya shilem ana lemsa lir. Mezüng shilem class-A atema aser tanabuba ji class-B atema. Atangji tanuri ongko mela mela angazüktsüsa iba kakat ya adokogo.
- **Ao tanur medemer, Reader 2, tanabuba Ao tazüngtsü kakat:**
Iba kakat ya Rev. C. E Hunter-i zülü aser Mr. Imkong Ao Impur-i adoktsü. Iba kakat nung naro tabu balala indang terasa agütsüba den aor benjongbentsü, ki asüba

yimya aser temang shilem indang, itemji anepalutsü tasa aser temulungdangshitsü otsü balala zülua lir.

- **Mezüngbuba Ao tazüngtsü kakat, Ao Reader 1, 1963:**

Iba kakat nung ya mezüng ojang kar sayur aser item ojangtem amshia oren yanglutsü sayu. Tatishtsü agi, 'ka' ojang jagi "ki ka lir" ta oren yanglutsü sayua lir. Iba kakat nung ya kol nung ajenba aser teka züluba ojangtem tepila aser tesendaktep sayua lir.

- B. Ao Oshi nung Osang Kakat (print media) adokbatem:**

- 1) 1932- Ao Naga Messenger
- 2) 1939- Ao Naga Messenger tenüng "Ao Milen' ta melen.
- 3) 1964- "Mitkar" osang kakat
- 4) 1967- Lanur Teimla osang kakat.
- 5) 1985- "Khristan kibong".
- 6) 2003- "Tir Yimyim" Osang kakat.
- 7) 2015- "Lenjeter".

- C. Aor Yimkong Kakatkeno terenlok:**

- 1) 1989- Ao Oshi zülumen liru medemtsü asoshi Ao Senden-i telemtetba agia tenzük.
- 2) 1999- Ao Senden-i Ao Senden Literature Committee tenteta kakatkeno maparen inyak.
- 3) 2001- Nagaland State Govt.-i Ao Senden Literature Committee züngsem agizük (Approved).
- 4) 2004- Ao Senden-i Ao Senden Literature Commission tenzük.
- 5) 2004- Aor Kakatkeno zülumen (spelling) lirumedema amshitetsü Ao Senden Telemtetba agi.
- 6) 2005- NBSE kübok class 11 nung Ao oshi sayutsü temelaba angu.

- 7) 2006- Ao Senden Literature Committee aser Ao Senden Literature Commission na lokteper Ao Senden Literature Board (ASLB) ta jateta maparen tenzük.
- 8) 2006- NBSE kübok class 12 nung Ao oshi sayutsü temelaba angu.
- 9) 2006- Ao Oshi Arangtet Tatidang agiba tenzük.
- 10) 2013- Ao Oshi nung mezüing buba Post-Graduate Diploma tatidang agi.
- 11) 2014- FazlAli College, Mokokchung nung Ao subject Degree level sayutsü tenzük.

Item dak alaka maparen aser inyakyim agi melara küm ishika tsüingda nung Nagaland University kübok B.A class nung Honours Course aser Post-Graduate tashi nung Ao subject agitsü maparentem inyakdagi. Yamaji asen nüburtem kaketkeno aser azüingzülu nung renloka arua tanü kaketkeno wadang iba jenjang tongteta arudagi.

SUGGESTIONS:

Asen oshi tali renloka aotsü nükla nung item teinyaktsütem lemsateper:-

1. Lushi balala nung ajemdaker asen oshi nung kakettem jenti zülutsü nüngdaker. Ano pi oshi agi züluba kaket tongtibatangtem asen oshi nung meyipzüka zülutsüla.
2. Asen oshi nung shisadanga jembiba aser zülushiratsüji tanur tain ajaki yimya sübatsü nüngdaker. Sürabang asen oshi kenozülüji maneni renloksü.
3. Online mesüra offline dictionary application mobile aser computer atema Ao oshi nung yanglutetera ajak asoshi tajangzük tulu angutsü.
4. Tang tashi nung Ao oshi nung atoka aliba kakettem ajak bendena soft copy aser hard copy anaprongla nung adokshia, rizünga ayutsübaji kanga rongdak ta ajiteter kechiyong nungdakba kakettem aika mungutetba timtem aiben ajangshia arur. Aser kodang kakettem ajakji soft copy nung rizüingtetdir, internet ajanga melamela nüburtem tongtettsü.

End Notes

- ¹ Aier, K. (Chami) aser Tsüküti, T. (Kilengmen), tena nungi angazükba.
- ² ASLB *Shisa Jen*, 2013, p. 101.
- ³ ASLB *Shisa Jen*, 2013, p. 66.

Reference

1. Ao Kaketshir Mungdang lokti senden *Nüingo Kaket*, 2017.
2. ASLB *Shisa Jen*, 2013.
3. ASLB publication series *Growth and Development of Ao Literature*, 2017.
4. Ao, J. A. *Mezüing Buba Ao Tazüingtsü Kaket*, 1963.
5. Aier, J. N. *Ao Tetenzük Ongko Kaket*, part- I&II, 1963.
6. Hunter, C. E. *Ao Tanur Medemer*, Reader 2, 1963.
7. Dowd, W. F. *Ao Naga Tazüingtsü kaket*, Reader 3, 1963.